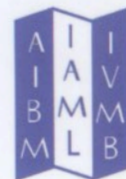


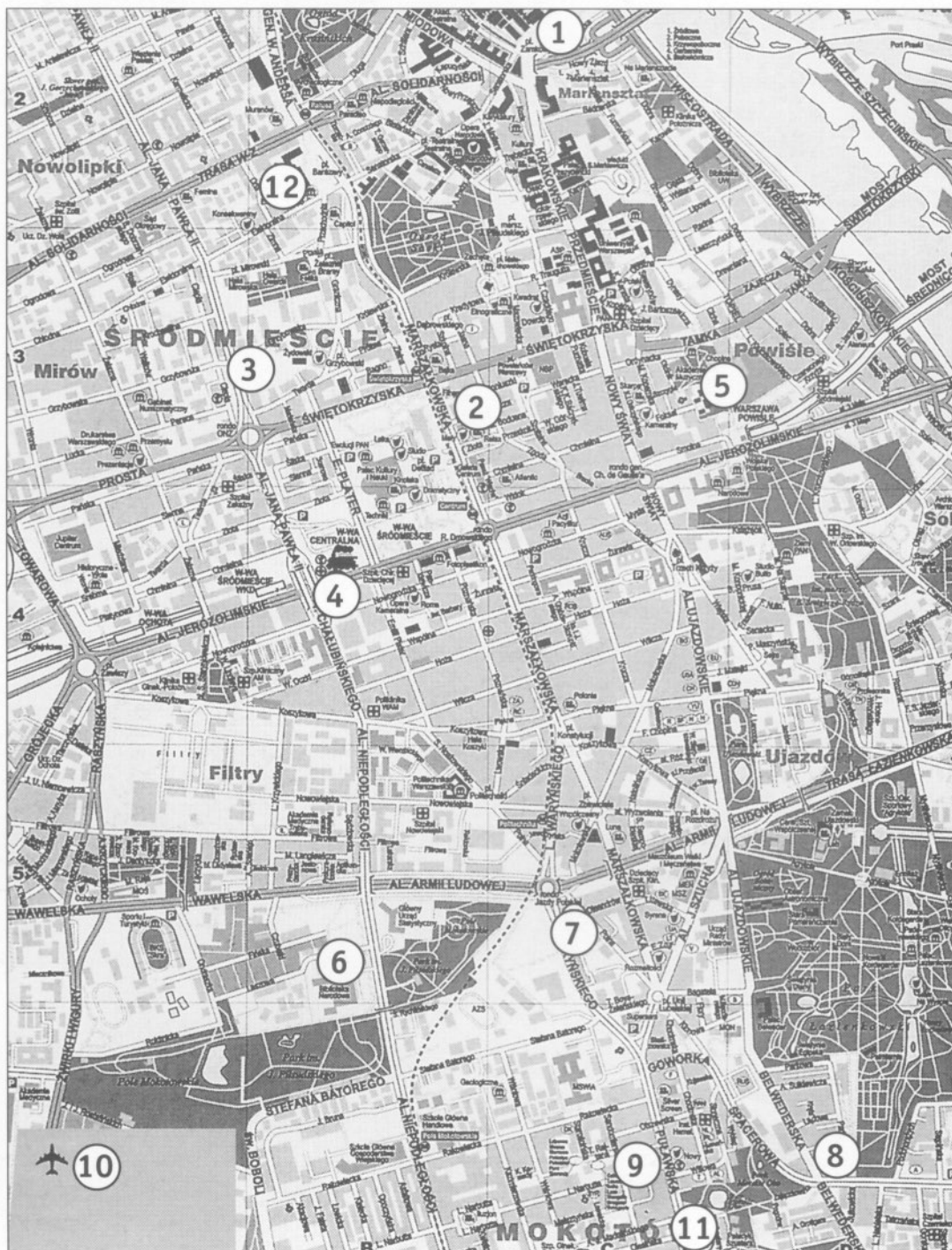
IAML ANNUAL CONFERENCE WARSAW POLAND 10-15 JULY 2005



IAML/July 2005/Warsaw

WARSAW CENTER

- 1 Royal Castle
(Zamek Królewski)
- 2 National Philharmonic
(Filharmonia Narodowa)
- 3 Hotel Mercure
"Fryderyk Chopin"
- 4 Central Railway Station
(Dworzec Centralny)
- 5 Academy of Music
(Akademia Muzyczna)
- 6 National Library
(Biblioteka Narodowa)
- 7 Hotel "Riviera"
- 8 Hotel "Hera"
- 9 Hotel "Reytan"
- 10 Airport
(Lotnisko)
- 11 Hotel "Sokrates"
- 12 John Paul II
Collection Museum





**INTERNATIONAL ASSOCIATION OF MUSIC LIBRARIES,
ARCHIVES AND DOCUMENTATION CENTRES (IAML)**

**ASSOCIATION INTERNATIONALE DES BIBLIOTHÈQUES,
ARCHIVES ET CENTRES DE DOCUMENTATION MUSICAUX (AIBM)**

**INTERNATIONALE VEREINIGUNG DER MUSIKBIBLIOTHEKEN,
MUSIKARCHIVE UND MUSIKDOKUMENTATIONSZENTREN (IVMB)**

IAML Annual Conference

Warsaw, Poland

10–15 July 2005

Chairman of the Conference
Włodzisław Zieliński
Zdzisław Prokopiuk
Irena Wąsik
M. Wąsik
G. Wąsik
e-mail: g.wasik@poczta.onet.pl

National Library
Warsaw 2005

WELCOME!

It is our great pleasure to welcome you to Warsaw, the capital city of Poland, for the 2005 IAML Annual Conference. Warsaw is an unusual city situated in the centre of Europe, at the intersection of tracks connecting the West with the East, and the North with the South of the Old Continent. It fascinates visitors with its rich history and exceptional atmosphere. The city has adopted changes brought by new eras and at the same time preserved its tradition. Historic palaces, churches and other buildings which suffered heavy war damage, have been meticulously reconstructed and today stand alongside fine examples of modern architecture. The surprising and dynamic growth of the city manifests itself in the conspicuous changeability of its image.

The IAML Annual Conference will take place in Warsaw for the second time. The first conference was held in 1966. Now, after almost 40 years, we have a great opportunity to host you again. We offer you a rich conference programme, concerts of Polish music and a variety of social events as well as postconference tours which, we hope, will become an unforgettable experience.

The world famous Polish composer Wojciech Kilar has accepted our invitation to be the Patron of 2005 IAML Conference.

BENVENUE!

Nous avons l'honneur de vous accueillir à Varsovie, capitale de la Pologne, à la Conférence Annuelle AIBM 2005. Varsovie est une ville particulière, située au centre de l'Europe, à l'intersection des voies de communication Est-Ouest, Nord-Sud. Elle fascine les visiteurs par son histoire riche et son climat exceptionnel. Elle allie tradition et modernisme. Bien que la guerre ait engendré de terribles ravages, la majorité du patrimoine, comme les palais, les églises, les bâtiments et autres complexes architecturaux, a été méticuleusement reconstruite. De nos jours, les constructions historiques cohabitent avec l'architecture moderne. Varsovie surprend par le dynamisme de son développement. En effet, il n'y a pas de jour sans qu'un nouvel investissement ne vienne changer son image.

La Conférence de l'AIBM se déroule à Varsovie pour la seconde fois. La première fois, c'était en 1966. Aujourd'hui, 40 ans plus tard, c'est l'occasion de vous accueillir de nouveau chez nous en vous proposant un riche programme de conférences, de concerts de musique polonaise, ainsi que divers événements et visites.

La Conférence AIBM 2005 se déroule sous le haut patronat du célèbre compositeur polonais Wojciech Kilar.

WILLKOMMEN!

Wir freuen uns, Sie in Warschau, in die Hauptstadt von Polen zu der IVMB-Jahreskonferenz 2005 willkommen zu können! Warschau ist eine besondere Stadt. Sie liegt im Mittelpunkt Europas, an der Schnittstelle der Verkehrswege auf der Ost-West- und Nord-Südachse des Kontinents. Die Stadt begeistert ihre Gäste mit ihrer komplizierten Geschichte und einer außerordentlichen Atmosphäre. Hier trifft sich die Tradition mit der Zukunft. Alte Paläste, Kirchen, Gebäude und architektonische Anlagen wurden nach der Zerstörung während des Krieges wieder sorgfältig rekonstruiert. Heute werden historische Gebäude von der modernen Architektur begleitet. Die Stadt überrascht mit ihrer dynamischen Entwicklung – neue Investitionen schießen wie Pilze aus dem Boden und verändern das Bild der Stadt.

Die IVMB-Konferenz findet in Warschau schon zum 2. Mal statt. Die erste wurde hier 1966 organisiert. Jetzt, nach fast 40 Jahren haben wir wieder die Gelegenheit, Sie bei uns als Gäste aufzunehmen und Ihnen ein umfangreiches Konferenzprogramm, Konzerte polnischer Musik und zahlreiche Begleitveranstaltungen und Ausflüge nach der Konferenz anzubieten. Wir hoffen, Sie werden nach dem Aufenthalt in Warschau viele Eindrücke mit nach Hause nehmen.

Das Patronat über die IVMB-Konferenz 2005 wird durch Wojciech Kilar, den hervorragenden polnischen Komponisten übernommen.

CONTENTS

General information	5
Social and cultural programme	6
Excursions	7
Informations générales	10
Programme socioculturel	11
Excursions	12
Allgemeine Informationen	15
Begleitveranstaltungen und Kulturprogramm	16
Ausflüge	17
Programme	20
IAML Directory	31
Sponsors	35
Outreach Funding	35
Exhibitors and advertisers	36
Honorary Committee	36
Organizing Committee	37
Map of Warsaw City Centre	inside front cover
Plan of the National Library	inside back cover

GENERAL INFORMATION

CONFERENCE VENUE

The IAML Conference will be held in the National Library. The National Library building is beautifully situated in Pole Mokotowskie Park, near the town centre.

CONFERENCE OFFICE

Biuro Konferencji IAML 2005
Biblioteka Narodowa, pok. 1000
al. Niepodległości 213
02-086 Warszawa
Poland
tel.: (+48 22) 608 23 90
fax: (+48 22) 608 26 55
e-mail: office@iaml.pl
www.iaml.pl

PHOTOCOPIES

All works to be copied for working sessions can be left to the Conference Office.

INTERNET ACCESS/E-MAIL

Personal computers are at your disposal in the Conference Office.

NAME TAGS

Please ensure that you wear your name tag at all Conference Events. The Organizing Committee and the Conference Office staff are distinguished by special name tags.

PROFESSIONAL VISITS

During the Conference professional visits to libraries will be arranged for smaller groups. Further details will be available on the conference venue notice board. Those willing to participate should add their names to the relevant lists.

MEALS

The National Library restaurant is available for lunches. Extra lunch tickets are available at the conference office (please order one day in advance). A variety of other places for a quick lunch or dinner can be found in the city centre and near your hotels (see separate list).

EXHIBITION

The professional and commercial exhibition is located in the foyer on the conference site.

SOCIAL AND CULTURAL PROGRAMME

Sunday, July 10th – 7.00 p.m.

Opening Ceremony

National Philharmonic, Chamber Music Hall
ul. Moniuszki 5, Warszawa

The opening ceremony will take place in the Chamber Room of the Polish National Philharmonic Hall in Warsaw in the presence of our honorary guest, the Polish composer Wojciech Kilar. There will be a reception party after the *Opium String Quartet* concert at the end of the official ceremony.

Monday July 11th – 7.00 p.m.

Concert: Old Warsaw Songs

John Paul II Collection Museum
Plac Bankowy 3, Warszawa
(the ticket price: 40,00 PLN)

The musical show includes songs and poetry presenting the changes that took place between 1920s and 1980s in the life of the city and its people. Songs of urban folklore as well as those composed by established cabaret artists such as Jerzy Petersburski, Władysław Szpilman, Henryk Wars and others will be performed. During the interval there will be an opportunity to view the pictures from the Porczyński Gallery.

Tuesday, July 12th – 7.30 p.m.

Concert: Baroque Music in Poland

The Royal Castle
Plac Zamkowy 4, Warszawa

The Royal Castle has cherished a long tradition of musical life. The first opera performance in Poland took place here during the reign of King Władysław IV. The royal court musicians used to deliver performances of

operas composed by the greatest composers of the 17th century. Today, concerts continue the tradition established by these musicians.

The early music ensemble *Il tempo* directed by Agata Sapięha will perform works by Marcin Mielczewski, Adam Jarzębski, Kaspar Foerster, Maciej Wronowicz, Bartłomiej Pękiel, Sylwester Szarzyński and Andrzej Rohaczewski.

Thursday, July 14th – 7.30 p.m.

Concert: Polish Chamber Music

The Fryderyk Chopin Academy of Music in Warsaw,
Concert Hall
ul. Okólnik 2, Warszawa

The Academy of Music in Warsaw is the oldest and largest school of music in Poland and also one of the oldest in Europe. It is heir to a nearly two hundred-year old tradition of public music teaching in Warsaw. The school takes pride in its superb alumni – the greatest of them being Fryderyk Chopin. Although the figure of Fryderyk Chopin towers over the others, the school has produced numerous musicians of international fame.

The programme will include music by Karol Lipiński, Józef Krogulski and Fryderyk Chopin performed by Konstanty Andrzej Kulka (violin), Jerzy Sterczyński (piano) and *Chamber Orchestra* directed by Andrzej Wróbel.

Friday, July 15th – 7.00 p.m.

Farewell Dinner

The Farewell Dinner will take place in Ożarów, 14 kilometres from Warsaw in the elegant and romantic restaurant of the Best Western Hotel Mazurkas. We will enjoy the last evening together tasting traditional Polish cuisine and listening to music.

EXCURSIONS

Wednesday, July 13th – 2.00 p.m.

1. Warsaw – The Royal Route

The route covering the distance from the Castle Square to the kings' summer residency, Wilanów Palace, and used by Polish kings, is a must for all visitors to Warsaw. The Royal Route extends from the Castle Square (with the Royal Castle) and goes along streets of historic interest such as Krakowskie Przedmieście, Nowy Świat, and Aleje Ujazdowskie. It ends in Wilanów, in the royal square of the King, Jan III Sobieski. On both sides of the Royal Route you can admire the neoclassical architecture represented in old houses, magnates' residences and churches. In Krakowskie Przedmieście Street of special interest are the statues of the poet Adam Mickiewicz and astronomer Nicolaus Copernicus, St. Cross Church, Potockis' Palace, Hotel Bristol and Warsaw University. Nowy Świat Street is the favourite promenade of most Warsaw dwellers. There are a lot of cafés, restaurants, shops and trendy boutiques. At the end of the Royal Route you can find the residency of the Polish king, Jan III. The palace is an enchanting combination of European baroque art and traditional Polish architecture, standing amidst baroque gardens furnished with charming fountains and monuments of ancient gods. Inside the palace there is an interesting gallery of Polish portraits dating from the 16th to 19th century, with a unique collection of tomb portraits. A small treat and a short concert will be provided at the end of the excursion.

2. Warsaw – the city of Fryderyk Chopin's youth

In Warsaw – the city where Chopin spent his youth before leaving the country forever – we would like to present the places connected with his life and work. The most popular spots are: Baroque Wizytka Sisters'

church, where in his school years Chopin played the organ during the masses, accompanied singers or sang with a choir of Conservatory students led by J. Elsner; St. Cross church, where the urn with the composer's heart is kept; the Chopin family's parlour in the Czapski-Krasiński Palace – the room (furnished with old furniture and F. Liszt's original Erard piano) used to belong to the Chopin family; Ostrogski Castle hosting the F. Chopin Society and the Museum where you can admire the exhibition *Chopin in Poland and in Exile*, presenting his personal belongings, documents, manuscripts and prints as well as sculptures and graphics dedicated to the composer and his friends. After visiting the Ostrogski Castle, the excursion will finish in the nearby F. Chopin Music Academy – a modern centre for educating musicians and scholars specializing in the life and work of Chopin (chopinists). A short concert for the excursion participants will be provided there.

3. Brochów and Żelazowa Wola (the place of Chopin's birth)

Brochów is a big village located about 60 km away from Warsaw. The late gothic church (1551-1561) can be found there – it is one of the most interesting sights in the Mazowsze region. While preserving its sacred character, the church was designed as a fortress. It comprises thick walls with four corner bastions and tower windows adapted for bowers. Chopin's parents were married here and the composer was baptised in this church. Żelazowa Wola can be described as a landmark of the Mazowsze region. Admirers of Chopin's music, who want to learn more about the phenomenon of his talent, are attracted here from all over the world. In Żelazowa Wola we will visit the Museum arranged in the form of a traditional Polish manor. It is equipped

with furniture, decorative cloths, pictures, and instruments from Chopin's era. The surrounding garden, established between the First and Second World Wars, is the traditional place of summer concerts (in case of rain, concerts take place inside the manor). A short concert of Chopin's music and a treat for the excursion participants will be provided.

4. Sierpc – traditional Polish village

The village of Sierpc (70 km from Warsaw) is a home of the Museum of Mazowsze Country. It is an open-air museum with reconstructed thatched houses, barns and other country buildings equipped with authentic utensils from the Mazowsze region (18th-19th century). During the presentations of traditional craft and folk art, visitors can observe the methods of producing straw mats on looms, smithery, sculpting, embroidering on linen or tulle, eggshell painting, paper cutting, baking bread, amber polishing, and producing (plus tasting) butter. Other attractions include rides in britzkas, bonfires connected with sausage roasting, and watching Polish folk dances. At the end of the excursion a hot meal will be served in an inn on the premises of the open-air museum. Visiting exhibitions in the City Hall and the Brewery "Sierpc" are also included in the programme.

5. Warsaw yesterday and today

Sightseeing of the city will be connected with visiting the selected, interesting places representing both the old history (Old and New City, Barbican, Castle Square with Sigmund's Column, Royal Park "Łazienki") and the new (Tomb of the Unknown Soldier, the monument commemorating the Warsaw Ghetto uprising, the Warsaw Uprising Museum, the building of Polish Seym). The attractions provided will also include admiring the panoramic view of Warsaw from the 30th floor of the Palace of Culture and Science, and a short trip on the Vistula river accompanied by a small treat.

6. Łowicz – Nieborów – Arkadia

We will visit a baroque basilica and the unique interiors of magnates' old houses located 60 km West from Warsaw. In Łowicz we will see a collegiate with the baroque organ and Ethnographic Museum with its unique collection of traditional Łowicz clothes. Next, we will visit the museum in Nieborów and Arkadia, which used to be an old residency of Polish magnates – the Radziwiłł family. The complex includes the palace with gardens: one in Nieborów arranged in English style, and the other one in Arkadia arranged in French style called Helena Radziwiłł's Romantic Garden. There is a museum inside the palace presenting the décor of 17th and 19th century palaces: sculptures, pictures, graphics, furniture, brass, porcelain, glass, silverware, clocks, clothes, books and other objects of artistic value. A small treat for the excursion participants will be provided at the end of the trip.

7. Sochaczew – Kampinoski National Park

In Sochaczew (60 km from Warsaw) we will visit the railway museum – the biggest collection of narrow-gauge tracks in Europe. We will have an opportunity to travel on an old train from Sochaczew to Wilcze Tułowskie on the fringe of Kampinos Forest. We will enjoy our time strolling in the forest, singing together and roasting sausages on the bonfire.

The social programme for accompanying persons

Accompanying persons are invited to attend one-day tours organised especially for them.

- * A short city sightseeing tour with a guide, time for purchasing Polish souvenirs, attending the practical course on Polish cuisine prepared by one of Warsaw's restaurants (cooking of Polish dishes followed by tasting).

- * Visiting Warsaw's museums and galleries.

- * Panoramic city sightseeing.

POST-CONFERENCE TOURS

Tour 1: Kraków (2 day tour)

Departure from Warsaw by IC train on Saturday, July 16th at 8.00 a.m. – return to Warsaw by IC train on Sunday, July 17th at 8.40 p.m.

Cracow, awarded the title of European City of Culture, is one of the most frequently visited cities in Poland due to its impressive historical and cultural heritage. Cracow is an important centre of science and education. Its restored Jagiellonian University (established in 1364) is one of the oldest in Europe. There are also sixteen other institutions of higher education with 130,000 students. Cracow has preserved its original urban layout with the largest medieval town-square in Europe.

At the beginning of our tour we will visit the Jagiellonian Library and we will see the special exhibition of music from the collection of the Music Department. During our stay in Cracow we will visit: the Main Square (also called the Market Place) – the city's heart, the Royal Way, the Royal Castle on Wawel Hill and Kazimierz – the city district mostly populated by Jews until 1939. A short trip will be organised to Wieliczka (12 km from the city centre) famous for its unique salt mine which has been in operation for at least 700 years.

In the evening you can sit and relax in one of many Cracow's cafés, restaurants and pubs to enjoy savoury meals in the ambience of original interior decorations.

Price: 190,00 EUR includes train tickets, hotel, lunches, all entrances, guided tours and local transportation.

Tour 2: Gdańsk (2 day tour)

Departure from Warsaw by IC train on Saturday, July 16th at 8.00 a.m. – return to Warsaw by IC train on Sunday, July 17th at 8.00 p.m.

Gdańsk is a Baltic Sea harbour with a population of about 500,000 citizens. It is also an important cultural and tourism centre. During its more than one thousand year history the city has always been rich and tolerant, often serving as a home city for people from different walks of life coming from all over the world. The cosmopolitan character of the place is reflected in its architecture, conveying the specific atmosphere and charm of the place as well as its culture and science. Today – as in the past – Gdańsk welcomes all visitors from the whole world.

The suggested lodging while staying in Gdańsk is one of the few buildings not destroyed during the Second World War. Meticulously reconstructed and renovated, it now serves as the Music Academy. The tour itinerary includes visiting the Music Academy and Old City, the carillon concert, visiting the cathedral in Oliwa, attending the organ concert there (music will be performed on the instrument built of 7896 pipes and 110 registers decorated with trumpet-playing angels), as well as a boat trip in Gdańsk Bay (looking at shipyards, harbour, Wiśloujście – the river Vistula estuary, Westerplatte, and Sopot). Additionally some free time will be assured for individual sightseeing in the city.

Price: 150,00 EUR includes train tickets, hotel, lunches, all entrances, guiding and local transportation.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

LIEU DE LA CONFÉRENCE

La conférence de l'AIBM se déroulera dans les locaux de la Bibliothèque Nationale, qui se trouvent dans le parc „Pole Mokotowskie”, près du centre-ville.

BUREAU DE LA CONFÉRENCE

Biuro Konferencji IAML 2005
Biblioteka Narodowa, pok. 1000
al. Niepodległości 213
02-086 Warszawa
Pologne
Tel: (+48 22) 608 23 90
Fax: (+48 22) 608 26 55
e-mail: office@iaml.pl
www.iaml.pl

PHOTOCOPIES

Les documents de travail peuvent être confiés au Bureau de la Conférence, qui s'occupera de les photocopier.

ACCÈS À INTERNET / COURRIEL

Les postes de travail sont disponibles au le Bureau de la Conférence.

ÉTIQUETTES

Veillez porter toujours l'étiquette qui porte votre nom. Les étiquettes de Comité d'organisation sont distinguées par de couleurs.

VISITES PROFESSIONNELLES

Pendant la semaine de la conférence, on organisera pour de petits groupes des visites dans les bibliothèques. On va informer sur ces visites dans le panneau d'affichage dans les locaux de tenue de la conférence, où se trouvent également les listes où les intéressés peuvent s'inscrire.

REPAS

Les personnes participant à la conférence seront invitées à déjeuner à la cantine de la Bibliothèque Nationale. Des tickets-repas supplémentaires sont disponibles au Bureau de la Conférence (à commander un jour à l'avance).

Par ailleurs, dans le centre-ville et près de vos hôtels, vous trouverez plusieurs endroits qui vous permettront de vous restaurer (voir liste jointe).

EXPOSITION

Une exposition professionnelle et commerciale se tient au halle, à côté de la conférence.

PROGRAMME SOCIOCULTUREL

Dimanche 10 juillet – 19h00

Cérémonie d'ouverture

Philharmonie Nationale à Varsovie,

Petite Salle de Concert

ul. Moniuszki 5, Warszawa

La cérémonie d'ouverture se déroulera dans la Petite Salle de Concert de la Philharmonie Nationale à Varsovie. L'invité d'honneur de l'évènement sera le compositeur Wojciech Kilar. A la fin de la partie officielle se produira *Opium String Quartet*. Le tout sera suivi d'un cocktail.

Lundi 11 juillet – 19h00

Concert: Les chansons de Varsovie d'antan

(accès payant: prix 40,00 PLN)

Musée de la Collection de Jean-Paul II

pl. Bankowy 3, Warszawa

Spectacle de musique et textes sur Varsovie, montrant les changements dans la vie de la ville et de ses habitants au XXe siècle depuis les années 20 jusqu'aux années 80. Au programme il y aura des chansons du folklore urbain et des prestations de créateurs de cabarets connus tels que Jerzy Petersburski, Władysław Szpilman, Henryk Wars, etc... Pendant l'entracte, on pourra voir la collection de tableaux de la Galerie des Porczyński.

Mardi 12 juillet – 19h30

Concert: Musique Baroque en Pologne

Château Royal

Plac Zamkowy 4, Warszawa

Le Château Royal connaît une longue tradition musicale. C'est là qu'eut lieu la première représentation d'opéra en Pologne pendant le règne du roi Władysław IV. Au XVIIe siècle, un groupe de musiciens était rattaché à la cour royale et interprétait des opéras de com-

positeurs célèbres. Les représentations modernes puisent leur inspiration dans la musique de chambre traditionnelle à la cour.

Ensemble de l'ancien musique *Il tempo* sous la direction d'Agata Sapieha sera exécuter les oeuvres de Marcin Mielczewski, Adam Jarzębski, Kaspar Foerster, Maciej Wronowicz, Bartłomiej Pękiel, Sylwester Szarzyński et Andrzej Rohaczewski.

Jeudi 14 juillet – 19h30

Concert: Musique de Chambre polonaise

Académie de Musique Frédéric Chopin à Varsovie, Salle de Concert

ul. Okólnik 2, Warszawa

L'Académie de Musique à Varsovie est la plus grande et la plus ancienne institution de ce type en Pologne, et l'une des plus anciennes d'Europe. Elle hérite d'un patrimoine de plus de 200 ans dans le domaine de l'enseignement musical public à Varsovie. L'établissement regroupe les étudiants les plus talentueux. Le plus grand d'entre eux était Frédéric Chopin, entouré d'une pléiade d'autres musiciens de renommée internationale.

Le programme comprendra de la musique d'Karol Lipiński, Józef Krogulski et Fryderyk Chopin exécuté par Konstanty Andrzej Kulka (violon), Jerzy Sterczyński (piano) et l'*Orchestre de la Chambre* sous la direction d'Andrzej Wróbel.

Vendredi 15 juillet – 19h00

Dîner d'adieu

Le dîner d'adieu aura lieu à Ożarów, à 14 km de Varsovie dans le *Best Western Hotel Mazurkas*, un restaurant élégant et romantique. Nous passerons ensemble cette dernière soirée avec des plats traditionnels polonais et la musique.

EXCURSIONS

Mercredi 13 juillet – 14h00

1. Varsovie – la Voie Royale

La voie empruntée par les rois entre le Château Royal et le Palais de Wilanów constitue l'une des visites les plus attrayantes de Varsovie. La Voie Royale part du Château Royal sur la Place du Château, traverse de nombreuses rues historiques: Krakowskie Przedmieście, Nowy Świat, Aleje Ujazdowskie et débouche sur le palais royal de Jan III Sobieski à Wilanów. La Voie est bordée des deux côtés par une multitude d'immeubles d'architecture néoclassique, de résidences bourgeoises et d'églises. Sur le Krakowskie Przedmieście, on s'intéressera particulièrement aux monuments de Adam Mickiewicz et Mikołaj Kopernik, à l'église Sainte-Croix, au Palais Potocki, à l'hôtel Bristol et à l'Université de Varsovie. La rue Nowy Świat est la promenade préféré des Varsoviens. Nous y trouvons beaucoup de cafés, de restaurants, de magasins et des boutiques de mode. A la fin de la Voie, la demeure du roi polonais Jan, impressionne par son mélange stylistique entre le Baroque européen et l'ancienne architecture polonaise traditionnelle. La résidence est entourée d'un jardin baroque avec des fontaines et des statues représentant des divinités antiques. A l'intérieur du palais se trouve une galerie d'art composée de portraits polonais des XVIe-XIXe siècles comprenant une collection unique de représentations de cercueils et de nobles. A la fin de l'excursion, les organisateurs prévoient un petit concert et un cocktail.

2. Varsovie – la ville de la jeunesse de Frédéric Chopin

Nous vous montrerons les lieux de Varsovie qui évoquent la vie et la création de Frédéric Chopin, les en-

droits qu'il a fréquentés durant sa jeunesse avant de quitter définitivement le pays. Parmi les plus importants nous pouvons citer: l'église baroque des Panny Wizytki, dans laquelle, en tant qu'élève au lycée de Varsovie, il jouait régulièrement de l'orgue pendant les messes, il y chantait, accompagné de la chorale des étudiants du Conservatoire sous la direction de J. Elsner; l'église Sainte-Croix, où se trouve l'urne contenant le coeur du compositeur; le Salon des Chopin du Palais Czapski-Krasiński, contenant les meubles de l'époque ainsi que le piano Erard, appartenant jadis à F. Liszt; le Château des Ostrogski qui héberge la Société Frédéric Chopin et le Musée, dans lequel est organisée une exposition permanente *Chopin dans son pays natal et à l'étranger*. Cette exposition présente des objets personnels, documents, manuscrits, sculptures et arts graphiques consacrés au compositeur et à son entourage le plus proche. Après la visite du Palais Ostrogski nous visiterons l'Académie de Musique Frédéric Chopin, centre moderne de formation de musiciens dits „chopinistes” du monde entier. Un concert et une réception sont prévus pour les participants

3. Brochów et Żelazowa Wola (lieu de naissance de Frédéric Chopin)

Brochów est un grand village situé à 60 km de Varsovie. C'est là que se trouve l'un des plus beaux monuments de Mazovie, une église gothique du XVIe siècle (1551-1561), qui, en plus d'être un lieu de culte, possède des équipements de défense: des murs dotés de quatre bastions sur les côtés et des meurtrières dans les tours. C'est dans cette église que les parents de Frédéric Chopin se sont mariés, et lui-même y a été baptisé. Żelazowa Wola est une perle dans le paysage de la région de Mazovie. C'est un endroit qui attire les

amoureux de la musique de Chopin du monde entier, qui veulent comprendre les origines du phénomène de sa création. A Żelazowa Wola nous visiterons le Musée en forme de manoir traditionnel polonais. Il possède des meubles, des tissus décoratifs, des gravures anciennes et des instruments de musique de l'époque. Le manoir est entouré d'un parc magnifique mis en place durant l'entre-deux guerres, dans lequel, en été, sont joués des concerts en plein air, ou bien à l'intérieur, en cas de mauvais temps. Un concert de musique de Chopin ainsi qu'un cocktail sont prévus pour les participants.

4. Sierpc – campagne traditionnelle polonaise

Voyage à Sierpc (à 70 km de Varsovie), visite du Musée de la Campagne de Mazovie. Reproduction fidèle des bâtisses de campagne aux toitures de paille et aux équipements ménagers authentiques du XVIIIe et XIXe siècle, exposition originale montrant la vie quotidienne dans la campagne polonaise d'autrefois. Ici on peut observer des démonstrations d'artisanat et de manufacture traditionnelle: maréchaux-ferrants, fabrication de serviettes de table en paille dans l'atelier de couture, broderie sur toile, décoration d'œufs de Pâques et des découpages, pain de culte, travail de l'ambre, présentation de sculptures populaires, cuisson du pain, fabrication et dégustation de beurre. Les principales attractions touristiques sont: les voyages en charrette, le grillage de saucisses ou de pommes de terre sur le feu, la représentation d'un groupe populaire de musique et de danse. A la fin du voyage, un repas chaud sera servi dans une taverne se trouvant sur le territoire de la réserve. Une visite de l'hôtel de ville et de la Brasserie „Sierpc” est également prévue.

5. Varsovie – hier et aujourd'hui

Traversée de Varsovie en autocar, accompagnée d'une visite de certains lieux choisis, les plus intéressants de

la capitale, liés à son passé (Vieille Ville, Ville Nouvelle, Barbakan, Place du Château avec la Colonne de Zygmunt) et à son présent (Tombe du Soldat Inconnu, Monument de l'Insurrection Juive au Ghetto de Varsovie, Musée de l'Insurrection de Varsovie, la Diète). L'attraction la plus importante de cette excursion sera la visite du 30ème étage du Palais de la Culture et de la Science qui vous permettra d'admirer le panorama de Varsovie. Un voyage en bateau sur la Vistule est également prévu, ainsi qu'un cocktail.

6. Łowicz – Nieborów – Arkadia

60 km à l'ouest de Varsovie, nous pourrons admirer une basilique baroque ainsi que les intérieurs uniques d'anciens palais bourgeois. A Łowicz nous visiterons une collégiale qui dispose d'orgues datant de la période Baroque ainsi que le Musée Ethnographique, qui conserve une collection unique d'habits de chasse. Nous visiterons ensuite le Musée de Nieborów et d'Arkadia, une ancienne résidence des Radziwiłł, qui se compose du Palais des Radziwiłł avec son jardin à Nieborów (jardin à l'anglaise) et du Jardin Romantique de Hélène Radziwiłł à Arkadia (jardin à la française). A l'intérieur du palais se trouve le Musée d'intérieurs de la résidence du palais des XVIIIe – XIXe siècles: sculptures, peintures, arts graphiques, meubles, bronzes, porcelaines et verres, argenterie, horloges, tissus, recueils bibliothécaires agrémentés d'objets d'art et d'artisanat. A la fin, un cocktail est prévu pour les participants.

7. Sochaczew – Park National de Kampinos

Excursion à Sochaczew (60 km de Varsovie), visite du Musée du Chemin de Fer à Voie Etroite, contenant la plus grande collection de matériel ferroviaire à voie étroite de toute l'Europe. Voyage en train historique de Sochaczew à Wilcze Tułowskie, à la limite de la Forêt Vierge de Kampinos. Ballade en forêt, feu de camp, chants et grillage de saucisses.

Programme touristique pour les accompagnants
Les accompagnants auront la possibilité de participer à des excursions d'une journée organisées spécialement pour eux.

- * Un bref voyage à travers la ville en compagnie d'un guide, avec la possibilité d'acheter des souvenirs polonais, un atelier de pratique culinaire dans un restaurant de Varsovie (présentation de la réalisation de divers plats de la cuisine polonaise, suivie d'une dégustation).

- * Visite de musées et de galeries.

- * Une visite panoramique de la ville.

EXCURSIONS APRÈS LA CONFÉRENCE

Excursion 1: Cracovie (2 jours)

Départ de Varsovie en train Intercity le samedi 16 juillet à 8h00. Retour à Varsovie en train Intercity le dimanche 17 juillet à 20h40.

Cracovie, désignée Ville Européenne de la Culture, reste l'une des villes les plus visitées de Pologne grâce à son patrimoine historique et culturel impressionnant. C'est un centre important pour la science et l'éducation. L'Université Jagielloński (fondée en 1364), fraîchement rénovée, est l'une des plus anciennes d'Europe et les 16 autres écoles supérieures de la ville accueillent 130.000 étudiants. Cracovie a gardé sa disposition urbaine d'origine avec le plus grand centre-ville médiéval de toute l'Europe. Nous commencerons notre visite par la Bibliothèque Jagiellońska et nous verrons une exposition spéciale de collections musicales du Département des Archives Musicales. Durant notre séjour à Cracovie nous verrons: le Marché, au cœur de la ville, le Chemin Royal, le Château Royal de Wawel et Kazimierz, un quartier, habitée par la population juive depuis 1939. Nous prévoyons également une visite de Wieliczka (à 12 km du centre-ville), une mine de sel unique, fondée

il y a plus de 700 ans. Le soir, nous pourrions nous reposer dans l'un des nombreux cafés, restaurants et pubs, afin de déguster de savoureux plats dans une atmosphère inoubliable.

Prix: 190,00 EUR. Contient les frais de transport, l'hôtel, la nourriture, le guide et les tickets d'entrée.

Excursion 2: Gdańsk (2 jours)

Départ de Varsovie en train Intercity le samedi 16 juillet à 8h00. Retour à Varsovie en train Intercity le dimanche 17 juillet à 20h00.

Gdańsk est un port sur la Mer Baltique qui compte plus de 500.000 habitants. C'est aussi un centre touristique et culturel important. Durant les 1000 années de son existence, cette ville avait la réputation d'être riche et tolérante, ce qui n'a pas manqué d'attirer des immigrants du monde entier. Le caractère cosmopolite de la ville est perceptible notamment dans son architecture, dans son climat unique, dans sa magie et dans son histoire scientifique-culturelle. De nos jours, comme jadis, la ville accueille à bras ouverts les invités du monde entier. Nous hébergeons les Participants de notre Conférence dans l'un des rares lieux qui n'a pas souffert durant la guerre. Restaurés et modernisés avec beaucoup de piété, ces bâtiments ont accueilli l'Académie de Musique de Gdańsk. Le programme de l'excursion comprend: la visite de l'Académie de Musique et de la Vieille Ville, un concert de carillons, la visite de la Cathédrale d'Oliwa, un concert d'orgues (l'instrument comporte 7896 fives à 110 registres et des figurines d'anges portant des trompettes), une escapade en bateau sur le Golfe de Gdańsk (les chantiers navals, le port, Wisłoujście, Westerplatte, Sopot). Nous envisageons également de laisser du temps libre pour vous permettre de visiter individuellement la ville.

Prix: 150,00 EUR. Contient les frais de transport, l'hôtel, la nourriture, le voyage en bateau, le guide et les tickets d'entrée.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

KONFERENZORT

Die IVMB-Konferenz wird in der Biblioteka Narodowa tagen. Das Bibliotheksgebäude liegt im Park „Pole Mokotowskie“, nicht weit von der Stadtmitte entfernt.

KONFERENZBÜRO

Biuro Konferencji IAML 2005
Biblioteka Narodowa, pok. 1000
al. Niepodległości 213
02-086 Warszawa
Polen
tel: (+48 22) 608 23 90
fax: (+48 22) 608 26 55
e-mail: office@iaml.pl
www.iaml.pl

KOPIEREN

Das fotokopieren von Dokumenten für Arbeitssitzungen können Sie dem Konferenzbüro überlassen.

INTERNET ZUGANG / E-MAIL

Computer der Konferenzbüro stehen zu Ihre Verfügung, damit Sie Ihre E-mail bearbeiten können.

NAMENSCHILDCHEN

Bitte tragen Sie Ihr Namenschildchen während aller Konferenzveranstaltungen. Die Namenschildchen der Organisierungskomitee werden durch die Farben unterschieden.

FACHEXURSIONEN

Während der Woche werden für kleine Gruppen Besuche in Bibliotheken organisiert. Weiter Informationen werden auf dem Konferenzanschlagsbrett bekannt gemacht. Wenn Sie teilnehmen wollen, schreiben Sie bitte Ihre Namen auf die aushängenden Listen auf.

VERPFLEGUNG

Für die Konferenzteilnehmer werden „Lunches“ in der Mensa der Biblioteka Narodowa angeboten. Zusätzliche Essensmarken für das Mittagessen sind im Konferenzbüro erhältlich. Auch in der Stadtmitte und in der Nähe ihrer Hotels gibt es viele Möglichkeiten, zu essen (siehe Anhangliste).

AUSSTELLUNG

Die Konferenzausstellung wird im Foyer stattfinden.

BEGLEITVERANSTALTUNGEN UND KULTURPROGRAMM

Sonntag, 10. Juli – Uhr 19.00

Eröffnungsfeier

Nationalphilharmonie, Kammersaal
ul. Moniuszki 5, Warszawa

Die Eröffnungsfeier findet im Kammersaal der Nationalphilharmonie in Warschau statt. Der Ehrengast dieser Veranstaltung ist der Komponist Wojciech Kilar. Als letzter Punkt der offiziellen Eröffnungsfeier steht der Auftritt von *Opium String Quartet*. Anschließend ist ein Empfang vorgesehen.

Montag, 11. Juli – Uhr 19.00

Konzert: Lieder des alten Warschau

(Preis: 40,00 PLN)

Museum der Gemäldesammlung von Jan Paweł II
Pl. Bankowy 3, Warszawa

Musik- und Rezitationsveranstaltung über das Leben in Warschau von den 20er bis in die 80er Jahre des 20. Jahrhunderts. Auf dem Programm stehen Warschauer Volkslieder und Lieder berühmter Autoren der Kabarett- und Unterhaltungsmusik, z. B. Jerzy Petersbur-ski, Władysław Szpilman, Henryk Wars und anderer. In der Pause kann die Gemäldesammlung der Porczyński-Galerie besichtigt werden.

Dienstag, 12. Juli – Uhr 19.30

Konzert: Barockmusik in Polen

Königsschloss

Plac Zamkowy 4, Warszawa

Das Königsschloss hat eine lange Musiktradition. Zu Zeiten des Königs Ladislaus IV. fand hier die erste Oper-aufführung statt. Im 17. Jh. spielte am königlichen Hof

ein Musikensemble, das die Opern der hervorragendsten Komponisten aufführte. Die heutigen Konzerte knüpfen an diese höfische Kammermusiktradition an.

Il Tempo, das Ensemble für Alte Musik unter der Leitung von Agata Sapięha wird die Werke von Marcin Mielczewski, Adam Jarzębski, Kaspar Foerster, Maciej Wronowicz, Bartłomiej Pękiel, Sylwester Szarzyński und Andrzej Rohaczewski aufführen.

Donnerstag, 14. Juli – Uhr 19.30

Konzert: Polnische Kammermusik

Frédéric Chopin-Musikakademie, Konzertsaal
ul. Okólnik 2, Warszawa

Die Musikakademie Warschau ist die älteste und größte Musikhochschule in Polen und eine der ältesten in Europa. Sie baut auf den Erfahrungen einer fast zweihundertjährigen Tradition der öffentlichen Musikschulen in Warschau. Diese Hochschule hat zahlreiche weltberühmte Absolventen, von denen an erster Stelle Frédéric Chopin zu nennen ist.

Das Programmkonzert enthält die Musikwerke von Karol Lipiński, Józef Krogulski und Fryderyk Chopin, aufgeführt von Konstanty Andrzej Kulka (Violine), Jerzy Sterczyński (Klavier) und *Kammerorchester* unter der Leitung von Andrzej Wróbel.

Freitag, 15. Juli – Uhr 19.00

Abschiedsessen

Das Abschiedsessen ist einem vornehmen und romantischen Restaurant im *Best Western Hotel Mazurkas* in Ożarów, 14 km von Warschau geplant. Den letzten Abend verbringen wir zusammen bei traditionellen Gerichten der polnischen Küche und bei Musik.

AUSFLÜGE

Mittwoch, 13. Juli – Uhr 14.00

1. Warschau – Königsweg

Der königliche Weg vom Königsschloss zum Palast in Wilanów gehört zu den besonders interessanten Touren in Warschau.

Der Königsweg beginnt am Königsschloss auf dem Schlossplatz und verläuft entlang historischer Straßen der Hauptstadt – Krakowskie Przedmieście, Nowy Świat und Aleje Ujazdowskie – bis zum königlichen Palast des Königs Johann III. Sobieski in Wilanów. An beiden Seiten dieser Straßen sind zahlreiche neoklassische Häuser, Residenzen hoher Aristokraten und Kirchen zu sehen. In Krakowskie Przedmieście gilt das besondere Augenmerk folgender Sehenswürdigkeiten: Adam-Mickiewicz- und Nikolaus-Kopernikus-Denkmal, Heligkreuzkirche, Potocki-Palast, Hotel Bristol und Universität Warschau. Die Straße Nowy Świat ist die beliebteste Bummelstraße in Warschau. Hier gibt es zahlreiche Cafés, Restaurants, Geschäfte und Boutiquen. Der am anderen Ende des Königsweges gelegene Sitz des polnischen Königs Johann III. Sobieski, verbindet architektonisch die europäische Barockkunst mit der altpolnischen Bautradition. Der Palast ist mit einer Barockgartenanlage mit Statuen antiker Götter und Brunnen umgeben. Im Palast befindet sich eine interessante Galerie mit polnischen Porträts vom 16.-19. Jh. und eine seltene Sammlung der Sarg- und Sarmatenporträts. Als letzter Punkt stehen auf dem Programm ein kleines Konzert und ein Imbiss.

2. Warschau – die Stadt des jungen Frédéric Chopin

In Warschau, wo Frédéric Chopin seine Jugendzeit verbrachte, bevor er das Land für immer verlassen hat, zeigen wir Ihnen Orte, die mit seinem Leben und sei-

nem Schaffen verbunden sind. Zu den bekanntesten gehören: die Barockkirche der Visitinnen, in der Chopin als Schüler eines Warschauer Lyzeums oft während der Messe Orgel gespielt, zum Gesang begleitet und mit dem Chor der Konservatoriumsstudenten unter der Leitung von J. Elsner gesungen hat; Heligkreuzkirche, in der die Urne mit dem Herzen des Komponisten aufgehoben wird; das Empfangszimmer der Familie Chopin im Czapski-Krański-Palast; ein Zimmer der ehemaligen Wohnung der Familie Chopin, eingerichtet mit Möbeln aus der Epoche und mit dem Klavier der Firma Erard, das einst Franz Liszt gehörte; Ostrogski-Palast, der Sitz der Frédéric-Chopin-Gesellschaft und eines Museums, wo eine Dauerausstellung *Chopin in der Heimat und im Ausland* mit persönlichen Gegenständen, Dokumenten, Handschriften, Druckschriften, Skulpturen und Graphiken, die mit dem Komponisten und Personen aus seinem Kreise verbunden sind, präsentiert wird. Nach der Besichtigung des Ostrogski-Palastes wird die Frédéric-Chopin-Musikakademie in der Nähe besichtigt – das moderne Zentrum der Ausbildung von Musikern, u. a. Chopinspezialisten aus der ganzen Welt. Für unsere Gäste ist ein kurzes Konzert und ein Empfang geplant.

3. Brochów und Żelazowa Wola (Geburtsort von Frédéric Chopin)

In Brochów, einem 60 km von Warschau entfernten großen Dorf, gibt es eine der interessantesten Sehenswürdigkeiten von Masowien – eine spätgotische Kirche aus dem 16. Jh. (1551-1561), die neben der sakralen auch eine Verteidigungsfunktion erfüllte. Auf die letztere lässt ein Mauerwerk mit vier Basteien an den Ecken und mit Schießfenstern in den Türmen schließen. In dieser Kirche haben die Eltern von Frédéric Chopin geheiratet und

er selbst wurde auch dort getauft. Żelazowa Wola ist eine Landschaftsperle in Masowien. Hierher kommen Liebhaber der Chopin-Musik aus der ganzen Welt, um die Quelle des Phänomens seines Schaffens kennen zu lernen. In Żelazowa Wola besichtigen wir ein im Stil eines traditionellen polnischen Gutshofs eingerichtetes Museum. In Inneren gibt es Möbel, Schmuck, Stiche und Musikinstrumente aus der Epoche. Um das Haus liegt ein schöner Park aus der Zwischenkriegszeit, in dem im Sommer bei schönem Wetter Konzerte im Freien genossen werden können – bei schlechtem Wetter finden die Konzerte im Haus statt. Für unsere Gäste haben die Organisatoren ein Chopin-Konzert und ein Imbiss geplant.

4. Sierpc – ein typisches polnisches Dorf

Ausflug nach Sierpc (70 km von Warschau) zum Freilichtmuseum des Dorfes von Masowien. Die alte Dorfbebauung ist originalgetreu nachgebaut worden, mit Strohdächern und authentischen Haushaltsgeräten aus der Gegend von Masowien (18.-19. Jh.). Es gibt auch eine Ausstellung, die den Alltag auf dem alten polnischen Dorf darstellt. In der Museumsanlage werden das alte traditionelle Handwerk und Gegenstände der Volkskunst vorgestellt: Schmiedearbeiten, Weben von Strohmatte auf dem Webstuhl, Stickarbeiten auf der Leinwand und Tüll, Bemalen von Ostereiern, Scherenschnitte, Bernsteinbearbeitung, Volksskulpturen, Backen von Gebäck und Brot, Butterprobe. Sehr anlockend sind die Fahrten mit Reisewagen oder Wagen, Lagerfeuer mit Würstchen- oder Kartoffelbraten und die Vorführung der polnischen Volkstänze. Zum Abschluss wird auf die Gäste ein warmes Essen in einem Wirtshaus des Freilichtmuseums warten. Auf dem Programm steht auch die Besichtigung einer Ausstellung im Rathaus und der Brauerei „Sierpc“.

5. Warschau – gestern und heute

Die Rundfahrt in Warschau mit dem Bus, einschließlich der Besichtigung ausgewählter Orte der alten (Alt-

und Neustadt, Barbakan, Königsschloss mit der Sigismundsäule) und der neuen Geschichte von Warschau (Grab des Unbekannten Soldaten, Denkmal des Jüdischen Aufstandes im Warschauer Ghetto, Museum des Warschauer Aufstandes, Sejm). Besonders empfehlenswert ist die Besichtigung des Panoramas von Warschau aus dem 30. Stockwerk vom Palast für Kultur und Wissenschaft sowie die Schifffahrt auf der Weichsel. Ein kleiner Empfang für die Gäste ist ebenfalls vorgesehen.

6. Łowicz – Nieborów – Arkadia

Eine Barockbasilika und seltene Innenräume der alten Magnatenstämme können 60 km westlich von Warschau bewundert werden. In Łowicz wird eine Stiftskirche mit einer barocken Orgel sowie das Ethnographische Museum mit einer seltenen Kollektion von Łowicz-Trachten besichtigt. Dann fahren die Gäste nach Nieborów und Arkadia, zu dem ehemaligen Gut des Magnatenstamms Radziwiłł mit dem Radziwiłł-Palast, der Gartenanlage in Nieborów (englischer Garten) und dem Romantischen Garten von Helena Radziwiłł in Arkadia (französischer Garten). Im Palast befindet sich ein Museum der Palastaussstattung des 17.-19. Jh.: Skulpturen, Bilder, Graphik, Möbel, Bronzegegenstände, Glas, Silber, Uhren, Gewebe, Bibliotheksbestände, ergänzt um Kunst- und Handwerksgegenstände. Anschließend ist ein Essen geplant.

7. Sochaczew – Kampinoski Nationalpark

Abfahrt nach Sochaczew (60 km von Warschau entfernt), Besichtigung des Museums der Schmalspurbahn (die größten Bestände von Schmalspurbahnfahrzeugen). Fahrt mit einem historischen Zug von Sochaczew nach Wilcze Tułowskie am Rande des Kampinos-Urwaldes. Spaziergang durch den Wald, anschließend ein Feuerlager, Singen und Bratwürstchen.

Touristikprogramm für Begleitpersonen

Speziell für Begleitpersonen wurden Tagesausflüge organisiert.

* Kurze Stadtrundfahrt mit einem Reiseführer, Möglichkeit der Beschaffung von Andenken, praktische kulinarische Workshops in einem der Warschauer Restaurants (Präsentation der Zubereitung verschiedener polnischer Gerichte, mit der Probe).

* Besichtigung der Museen und Galerien in Warschau.

* Panoramastadtbesichtigung.

AUSFLÜGE NACH DER KONFERENZ

1. Ausflug nach Krakau (Ausflug für zwei Tage)

Abfahrt von Warschau mit dem Intercity am Samstag, dem 16. Juli um 8.00 Uhr, Rückkehr nach Warschau mit dem Intercity am Sonntag, dem 17. Juli um 20.40 Uhr.

Krakau, die Europäische Kulturstadt, gehört dank seinem imposanten historischen und kulturellen Erbe zu den am meisten besuchten Städten in Polen. Krakau ist auch ein wichtiges Zentrum der Wissenschaft und Bildung. Die modernisierte Jagiellonen Universität (gegründet 1364) zählt zu den ältesten in Europa. In den 16 Krakauer Hochschulen gibt es insgesamt 130.000 Studenten. Krakau hat die originelle städtebauliche Form aufrechterhalten, mit dem größten mittelalterlichen Platz in Europa. Unsere Besichtigung dieser Stadt beginnen wir mit der Jagiellonen Bibliothek und der dort präsentierten Sonderausstellung von Musikalien aus der Abteilung für Musiksammlungen. Dann sehen wir den Hauptmarkt – das Herz der Stadt, den Königsweg, das Königsschloss auf dem Wawel und den Stadtteil Kazimierz, der bis 1939 durch Jüdische Bevölkerung bewohnt war. Es ist auch ein kurzer Abstecher nach Wieliczka (12 km von der Stadtmitte entfernt) geplant, wo wir die alte, vor 700 Jahren gegründete Salzgrube besichtigen werden. Am Abend können sich die

Gäste in einem gemütlichen Cafe, Restaurant oder Pub erholen und dort die Atmosphäre einmaliger Innenräume und hervorragende Gerichte genießen.

Preis: 190,00 EUR. Im Preis sind Fahrkarten, das Hotel, Lunch, Eintrittskarten, Führer und Transport enthalten.

2. Ausflug nach Danzig (Ausflug für zwei Tage)

Abfahrt von Warschau mit dem Intercity am Samstag, dem 16. Juli um 8.00 Uhr, Rückkehr nach Warschau mit dem Intercity am Sonntag, dem 17. Juli um 20.00 Uhr.

Danzig, die Hafenstadt an der Ostsee mit ca. 500 Tausend Einwohnern ist ein wichtiges touristisches und kulturelles Zentrum. In seiner tausendjährigen Geschichte war Danzig eine reiche und tolerante Stadt, die eine „kleine Heimat“ für viele Ankömmlinge aus allen Ecken der Welt geworden ist. Der kosmopolitische Charakter der Stadt ist an der charmvollen Architektur von einer einmaligen Atmosphäre und ihrer durch Kultur und Wissenschaft geprägten Geschichte zu erkennen. Heute, wie vor Jahrhunderten, öffnet sich Danzig für seine Gäste. Den Konferenzteilnehmern wird der Aufenthalt in einem der wenigen vom Krieg verschonten Gebäudekomplexen angeboten. Nach der sorgfältigen Modernisierung und Restaurierung wurden diese Gebäude zum Sitz der Musikakademie Danzig. Auf dem Programm steht die Besichtigung der Musikakademie und der Altstadt, Carillon-Konzert, Besichtigung des Doms in Oliwa, Orgelkonzert (Orgel mit 7896 Pfeifen von 110 Stimmen und mit Engelfiguren, die Trompeten spielen), Schifffahrt auf der Danziger Bucht (Werft, Hafen, Festung der Weichselmündung, Westerplatte, Sopot). Es ist auch Freizeit für einen individuellen Spaziergang durch die Stadt vorgesehen.

Preis: 150,00 EUR. Im Preis sind Fahrkarten, das Hotel, Lunch, Eintrittskarten, Schifffahrt, Führer und Transport enthalten.

PROGRAMME

Main Hall	Main Hall (Ground Floor)
Demby Aud	Stefan Demby Auditorium (Ground Floor)
Small Aud	Small Auditorium, Room 218 (Ground Floor)
Sponsors' Room	Sponsors' Room (Ground Floor)
Music Room	Music Reading Room (First Floor)
R 200	Conference Room 200 (Ground Floor)
R 1201	Conference Room 1201 (First Floor)
R 2001	Conference Room 2001 (Second Floor)
NatPhil	National Philharmonic, Chamber Music Hall (see map)

Unless otherwise stated the sessions are open to all members.

Saturday July 9

10.00 – 13.00	R 1201	IAML Board meeting (members only)
14.00 – 18.00	R 1201	IAML Board meeting (members only)

Sunday July 10

09.30 – 17.00	Main Hall	IAML Registration
14.00 – 16.30	Small Aud	IAML Council: 1st session (All IAML members are cordially invited to attend Council sessions)
16.30 – 17.00	Small Aud	IAML Session for new delegates
19.00	NatPhil	IAML Opening ceremony

Monday July 11

09.15 – 10.45	Demby Aud	Welcome to the IAML Warsaw Conference Information session. Announcements from the conference organisers. Chair: Massimo Gentili-Tedeschi (President, IAML). Information update. First results of copyright survey (Federica Riva, Chair, Copyright Committee). RISM-Switzerland and its Database
---------------	-----------	---

		<p>(Gabriella Hanke Knaus, Swiss RISM Office and Laurent Pugin, University of Geneva). ISMN update and the future of the International Music Publishers Directory (Hartmut Walravens, International ISMN Agency). <i>Music Aotearoa</i> and <i>Cadence</i> developments (Roger Flury, National Library of New Zealand). International Music Archives Conference (Emilia Rassina, Moscow Conservatoire). Digital project for sound recordings (Simona Šivic, National and University Library, Ljubljana). British Library/Jisc Archival Sound Recordings Project Antony Gordon (British Library Sound Archive).</p> <p>Chair: James P. Cassaro (Chair, Programme Committee). Update contributions from delegates are welcome. Please contact the Chair at cassaro@pitt.edu</p>
11.15 – 12.45	Demby Aud	<p>Polish archives Archives of Polish composers at the University Library of Warsaw. Speakers: Elżbieta Jasińska-Jędrasz and Piotr Maculewicz (University Library of Warsaw). Archiv „Schlesische Musikkultur”. Speaker: Iwona Bias (Karol Szymanowski Music Academy, Katowice) Creating history: the Online Chopin Variorum Edition. Speaker: John Rink (Royal Holloway, University of London). Presented by the IAML Archive and Music Documentation Centres Branch. Chair: Judy Tsou (University of Washington, Seattle).</p>
	R 1201	<p>Répertoire International de Littérature Musicale (RILM) Commission mixte (members only).</p>
	R 2001	<p>Working Group on the IAML Toolbox Chair: Kirsten Voss-Eliasson (Smørum, Denmark).</p>
13.00	R 1201	<p>IAML Programme Committee Working lunch. Chair: James P. Cassaro (University of Pittsburgh).</p>
	R 2001	<p>RILM Technical Advisory Committee Working lunch.</p>
14.15 – 15.45	Small Aud	<p>Copyright and critical editions Panel discussion.</p>

		<p>Speakers: Philip Gossett (University of Chicago, Chicago), Andrzej Kosowski, Editor-in-Chief (PWM Edition, Kraków), Jutta Lambrecht (Westdeutscher Rundfunk, Köln), John Rink (Royal Holloway, University of London).</p> <p>Presented by the IAML Copyright Committee.</p> <p>Chair: Federica Riva (Conservatorio di Musica "A. Boito", Parma).</p>
	Demby Aud	<p>Bibliographical activities in the course of time</p> <p>Die bibliographische Tradition und die aktuelle Situation der Musikbibliographie in Polen.</p> <p>Speaker: Andrzej Jazdon (University Library of Poznań, Poland). Die National- und Musikbibliographie in Lettland.</p> <p>Speaker: Daina Gauja (National Library of Latvia, Riga). An interactive bibliography of reference sources: guiding users to the most effective tool.</p> <p>Speaker: David Day (Brigham Young University, Provo, UT). Elections.</p> <p>Presented by the IAML Bibliography Commission.</p> <p>Chair: Susanne Staral (Staatliches Institut für Musikforschung Preussischer Kulturbesitz, Berlin).</p>
	R 1201	<p>Répertoire International d'Iconographie Musicale (RIdIM)</p> <p>Commission mixte (members only).</p> <p>Chair: Antonio Baldassarre (City College, The City University of New York).</p>
16.15 – 17.45	Demby Aud	<p>IAML national reports (open to all delegates)</p> <p>Reports of activities, developments and projects undertaken by national branches since the Oslo Congress.</p> <p>Chair: Massimo Gentili-Tedeschi (President, IAML).</p>
Tuesday, July 12		
08.30 – 09.15	Sponsors' Room	<p>Naxos Breakfast</p>
09.15 – 10.45	Demby Aud	<p>Plenary session: Music in Poland</p> <p>Chopin's autographs in Poland.</p> <p>Speaker: Mariola Nałęcz (National Library, Warsaw).</p>

11.15 – 12.45		<p>Mazurka and Polonaise – history of Polish national dances. <i>Speaker:</i> Ewa Dahlig-Turek (Institute of Arts of the Polish Academy of Science, Warsaw). Ignacy Jan Paderewski's Center at the Jagiellonian University – collection and activity. <i>Speaker:</i> Małgorzata Perkowska-Waszek (Institute of Musicology, Jagiellonian University, Kraków).</p>
	Small Aud	<p>“Netmusik”: music on-line in the public libraries of Denmark A presentation of the project “Bibliotekernes Netmusik”. <i>Speaker:</i> Ole Bisbjerg (The State Library, Århus Denmark). Sheet music online in public libraries. <i>Speaker:</i> Jonathan Irons (SheetMusicNow.com, Copenhagen). With Mozart through the music library – concepts for introducing children to the music library. <i>Speaker:</i> Verena Funtenberger (Stadtbibliothek Essen, Germany). Presented by the IAML Public Libraries Branch. <i>Chair:</i> Kirsten Husted (Vejle Bibliotek, Denmark).</p>
	Demby Aud	<p>Répertoire International de Littérature Musicale (RILM) General session. RILM in 2005. <i>Speaker:</i> Barbara Dobbs Mackenzie (Editor-in-Chief, RILM). Speaking (seriously) of music: Hungary – The dissemination of music literature today. <i>Speaker:</i> André Balog (Senior Editor, RILM). Publications in musicology in Poland. <i>Speaker:</i> Stanisław Będkowski (Institute of Musicology, Jagiellonian University, Kraków). Topic to be announced. <i>Speaker:</i> Pavel Kordik (Ústav pro hudební vědu Akademie věd, Prague). Presented by Répertoire International de Littérature Musicale (RILM). <i>Chair:</i> Barbara Dobbs Mackenzie (City University of New York).</p>
	R 200	<p>International Register of Music Archives (IRMA) Working meeting. <i>Chair:</i> David Day (Brigham Young University, Provo, UT).</p>

13.00	R 2001	Sub-commission on UNIMARC Working meeting. <i>Chair:</i> Laurence Decobert (Bibliothèque nationale de France, Paris).
	Music Room	Grove Online Open lunchtime panel discussion with Grove Online's Librarian Advisory Committee. <i>Chair:</i> tba.
14.15 – 15.45	Demby Aud	Polish, Russian and Ukrainian collections Verlagerung und Zerstreuung alter Musiksammlungen im 20. Jahrhundert. Polen und seine Nachbarn. <i>Speaker:</i> Elżbieta Wojnowska (National Library of Poland, Warsaw). Collection of old Russian church manuscripts in the National Library of Poland. <i>Speaker:</i> Galina Malinina (Moscow Conservatoire, Taneev Library). Ukrainian old printed books and music manuscripts of the Orthodox Church in the digital space. <i>Speaker:</i> Valerija Shulgina (National Library of Ukraine, Kiev). Polish music in Russian publishing houses: M. Ogiński. Recueil de compositions in the Russian State Library. <i>Speaker:</i> Alla Semenjuk (Russian State Library, Moscow). Presented by the IAML Research Libraries Branch . <i>Chair:</i> Joachim Jaenecke (Staatsbibliothek zu Berlin).
	Small Aud	Metadata and other issues in bibliographic control Music information in the IFLA FRBR model. <i>Speaker:</i> Patrick Le Boeuf (Bibliothèque nationale de France, Paris). Evaluation of interface design for music metadata generation. <i>Speaker:</i> Amanda Wilson (Ohio State University, Columbus OH). Elections. Presented by the IAML Cataloguing Commission . <i>Chair:</i> Alison Hall (Cheltenham Spa, England).
	R 1201	Constitution Committee Working meeting. <i>Chair:</i> Richard Chesser (British Library, London)
	R 2001	Publications Committee Working meeting.

16.15 – 17.45		<i>Chair:</i> John Roberts (University of California, Berkeley).
	R 200	Working Group on the Indexing of Music Performances Working meeting.
	Demby Aud	Sound recordings in Poland and France The early recordings by Polish performers in the collection of the National Library in Warsaw. <i>Speaker:</i> Katarzyna Janczewska-Sołomko (National Library, Warsaw, Sound and Audiovisual Department). Polonia sound recordings at the National Library in Warsaw. <i>Speaker:</i> Maria Wróblewska (National Library, Warsaw, Sound and Audiovisual Department). Le portail de la nouvelle Médiathèque de la Cité de la musique à Paris, France. <i>Speakers:</i> Rodolphe Bailly and Marie-Hélène Serra (Cité de la musique, Paris). Presented by the IAML Commission on Audio-Visual Materials. <i>Chair:</i> Antony Gordon (British Library Sound Archive, London).
	R 1201	Répertoire International d'Iconographie Musicale (RIdIM) Working session (closed). <i>Chair:</i> Antonio Baldassarre (City College, The City University of New York).
	R 2001	Working Group on Hofmeister XIX Working meeting. <i>Chair:</i> Chris Banks (British Library, London).
	Small Aud	Broadcasting and Orchestras Branch Working meeting (members only). The hire and orchestral librarians' Working Group in the UK (HOLiWoG). <i>Speaker:</i> Gina Boaks (The Royal Opera House, Covent Garden, London). Other topics: Short reports from broadcasting and orchestra libraries; Data exchange between broadcasting and orchestra libraries; Does digitisation of performance material make sense? Presented by the IAML Broadcasting and Orchestras Branch. <i>Chair:</i> Jutta Lambrecht (Westdeutscher Rundfunk, Köln).

Wednesday July 13

09.15 –10.45

R 200

Copyright Committee

Working meeting (open).

Updating the survey on copyright issues and the Copyright Committee website.

Chair: Federica Riva (Conservatorio di Musica "A. Boito", Parma).

Demby Aud

Training and Education

French training and education for music librarians in Grenoble.

Speaker: Christian Massault (Centre de Formation Mediat, Grenoble).

Training to deliver digital music library services.

Speaker: Philip Ponella (Indiana University, Bloomington).

Elections.

Presented by the **IAML Commission on Service and Training.**

Chair: Wolfgang Krueger (Hochschule der Medien, Stuttgart).

Small Aud

Répertoire International de Littérature Musicale (RILM)

Business meeting for National Committee members only.

Chair: Barbara Dobbs Mackenzie (City University of New York).

R 1201

Sub-commission on UNIMARC

Working meeting.

Chair: Laurence Decobert (Bibliothèque nationale de France, Paris).

11.15 – 12.45

Demby Aud

„Reach out – I’ll be there”: outreach for music librarians

The IAML (US) Donated Music Materials Program.

Speaker: Carolyn Dow (Polley Music Library, Lincoln, NE).

The new members of the European Union: outreach initiatives in Hungary.

Speaker: Julianna Góczy (Metropolitan Ervin Szabó Library, Budapest).

L’outreach au Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris.

Speaker: Patricia Fréchon (CNSMD, Paris).

Outreach news from around the world.

Presented by the **IAML Outreach Committee.**

Chair: Ruth Hellen (Enfield Libraries, England).

14.00

Excursions

21.00

Répertoire International de Littérature Musicale (RILM)

		Reception for National Committee representatives, Committee members, Commission mixte members and friends of RILM.
Thursday July 14		
09.15 – 10.45	Demby Aud	<p>Online catalogues and thesauri NUKAT: the union catalogue for Polish research and academic libraries. <i>Speakers:</i> Maria Burchard and Agnieszka Kasprzyk (NUKAT Centre, Warsaw University Library). Thesauri versus ontologies: roundtable discussion. <i>Participants:</i> Massimo Gentili-Tedeschi (Ufficio Ricerca Fondi Musicali, Milan); Peter Wittenburg (Max Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen); Michael Fingerhut (IRCAM – Centre Pompidou, Paris). Presented by the IAML Cataloguing Commission. <i>Chair:</i> Alison Hall (Cheltenham Spa, England).</p>
	Small Aud	<p>Working Group on the Indexing of Music Performances Working meeting. <i>Chair:</i> Rupert Ridgewell (Royal College of Music, London).</p>
	Demby Aud	<p>Collecting, promoting and distributing contemporary music Polish Music Information Centre – Warsaw Autumn Contemporary Music Festival. <i>Speaker:</i> Mieczysław Kominek (PMIC, Warsaw). 1945 – 2005: 60th anniversary of the Polish publishing house PWM Edition. <i>Speaker:</i> Andrzej Kosowski (PWM Edition, Kraków). Elections. Presented by the IAML Broadcasting and Orchestras Branch. <i>Chair:</i> Jutta Lambrecht (Westdeutscher Rundfunk, Köln).</p>
	Small Aud	<p>Répertoire International des Sources Musicales (RISM) RISM Working Group in Gdańsk. <i>Speaker:</i> Danuta Popinigis (Akademia Muzyczna im. St. Moniuszki, Instytut Teorii Muzyki, Gdańsk). Live presentation of the new RISM software. <i>Speaker:</i> Klaus Keil (RISM Zentralredaktion, Frankfurt am Main).</p>
	R 200	<p>Ad-Hoc Committee on the Organisation of the IAML Programme <i>Chair:</i> Richard Chesser (British Library, London).</p>

13.00	R 1201	<p>IAML planning lunch for the Programme Committee, representatives from the Swedish Branch, and Chairs of Professional Branches, Commissions and Working Groups.</p> <p>Chair: James P. Cassaro (University of Pittsburgh).</p>
14.15 – 15.45	Demby Aud	<p>Challenges in archives migration</p> <p>Manuscripts, grands fonds et collections du département de la musique de la Bibliothèque nationale de France: état des lieux, perspectives futures.</p> <p>Speaker: Marie-Gabrielle Soret (Bibliothèque nationale de France).</p> <p>Migration problems for archives: a case study at New York Public Library.</p> <p>Speaker: Bob Kosovsky (New York Public Library).</p> <p>Moving sheet music off the shelf and onto the desktop – creating a digital collection using CONTENTdm.</p> <p>Speakers: Greg Zick and Judy Tsou (University of Washington, Seattle).</p> <p>Elections.</p> <p>Presented by the IAML Archive and Music Documentation Centres Branch.</p> <p>Chair: Judy Tsou (University of Washington, Seattle).</p>
	Small Aud	<p>Music libraries in the digital age</p> <p>Between work and information – a vision for the Music Library in Odense, 2005–2015.</p> <p>Speaker: Charlotte Catrine Pedersen (Odense Musikbibliotek).</p> <p>Music libraries in Estonia, AD 2005: based on research in public libraries.</p> <p>Speaker: Kaie Viigipuu (Estonian Academy of Music Library, Tallinn).</p> <p>Elections.</p> <p>Presented by the IAML Public Libraries Branch.</p> <p>Chair: Kirsten Husted (Vejle Bibliotek, Denmark).</p>
	R 200	<p>Working Group on the Exchange of Authority Data</p> <p>Chair: Malcolm Jones (Birmingham, England).</p>
16.15 – 17.45	Demby Aud	<p>Répertoire International d'Iconographie Musicale (RIdIM)</p> <p>The RIdIM database: here at last.</p> <p>Speaker: Stephen Westman (University of North Carolina at Charlotte).</p> <p>RIdIM revisited – how seven thousand RIdIM cards at CUNY have travelled from obscurity to on-line access.</p> <p>Speaker: Alan Green (Ohio University, Columbus).</p>

Friday July 15 09.15 – 10.45		Presented by Répertoire International d'Iconographie Musicale (RidIM) . <i>Chair:</i> Antonio Baldassarre (City College, The City University of New York).
	R 1201	IAML Board meeting (members only).
	Demby Aud	Virtual and concrete: exhibitions and recordings All the same – just better: the concept of ‘virtual exhibitions’ of music. <i>Speaker:</i> Anne Ørbæk Jensen (The Royal Library, Copenhagen). Recording Nigerian music: report on a project. <i>Speaker:</i> Dr. Christian Onyeji (University of Nigeria, Nsukka). Elections. Presented by the IAML Commission on Audio-Visual Materials . <i>Chair:</i> Antony Gordon (British Library Sound Archive, London).
	Small Aud	Choral sets in conservatories. <i>Speakers:</i> Jean Sturm (Musica International, Strasbourg), Otlú Alsvik (Norges Musikkhøgskole, Oslo), Malcolm Jones (Encore database, UK). Elections. Presented by the IAML Libraries in Music Teaching Institutions Branch . <i>Chair:</i> Anne Le Lay (Conservatoire national de région, Boulogne-Billancourt).
11.15 – 12.45	R 200	International Register of Music Archives (IRMA) Working meeting. <i>Chair:</i> David Day (Brigham Young University, Provo, UT).
	R 1201	IAML Working Group on ISBD(PM) <i>Chair:</i> David Sommerfield (Library of Congress, Washington).
	Small Aud	IAML Council: 2nd session (All IAML members are cordially invited to attend Council sessions)
14.15 – 15.45	Demby Aud	Music information – developing technologies Using standards to navigate within integrated music information (catalogues, digital archives, events), and within single musical digital objects. <i>Speaker:</i> Michael Fingerhut (IRCAM – Centre Pompidou, Paris).

16.15 – 17.45 19.00		<p>The RIPM online archive of music periodicals: a demonstration and progress report. <i>Speaker:</i> H. Robert Cohen (Baltimore, MD). New services for the public in a technology-related approach: the AXMEDIS project inside a library. <i>Speakers:</i> Roberto Grisley, Annalisa Bini, Tiziana dell'Orto (Accademia Nazionale di Santa Cecilia, Italy), Kia Ng (ICRiM, University of Leeds, UK), Paolo Nesi (DSI, University of Florence, Italy). Presented by the Information Technology Committee. <i>Chair:</i> Antony Gordon (British Library Sound Archive, London).</p>
	Small Aud	<p>Polish, Czech and Belarusian collections Die Musikabteilung der tschechischen Nationalbibliothek und andere wichtige Musiksammlungen in der Tschechischen Republik. <i>Speaker:</i> Zuzana Petrášková (National Library of the Czech Republic, Prague). Repertory of the Polish Royal Ensemble in the August III Court – based on archival music sources. <i>Speaker:</i> Alina Żórawska-Witkowska (Warsaw University). Music collections in Belarus. <i>Speaker:</i> Olga Dadiomova (Belarusian Academy of Music, Minsk), Włodzimierz Lebiecki (Grodno). Elections. Presented by the IAML Research Libraries Branch. <i>Chair:</i> Joachim Jaenecke (Staatsbibliothek zu Berlin).</p>
	R 200	<p>Working Group on the IAML Toolbox <i>Chair:</i> Kirsten Voss-Eliasson (Smørum, Denmark).</p>
	R 1201	<p>Working Group on the Exchange of Authority Data <i>Chair:</i> Malcolm Jones (Birmingham, England).</p>
	Demby Aud	<p>IAML Closing session Farewell Dinner</p>



INTERNATIONAL ASSOCIATION OF MUSIC LIBRARIES, ARCHIVES AND
DOCUMENTATION CENTRES (IAML)

ASSOCIATION INTERNATIONALE DES BIBLIOTHÈQUES,
ARCHIVES ET CENTRES DE DOCUMENTATION MUSICAUX (AIBM)

INTERNATIONALE VEREINIGUNG DER MUSIKBIBLIOTHEKEN,
MUSIKARCHIVE UND MUSIKDOKUMENTATIONSZENTREN (IVMB)

DIRECTORY

Honorary President: Harold Heckmann

BOARD / VORSTAND / BUREAU

President:	Massimo Gentili-Tedeschi (Milan)
Vice-Presidents:	James P. Cassaro (Pittsburgh)
	Dominique Hausfater (Paris)
	Ruth Hellen (London)
	Federica Riva (Parma)
Past-President:	John H. Roberts (Berkeley, CA)
Secretary General:	Roger Flury (Wellington)
Treasurer:	Martie Severt (Hilversum)
Editor, <i>Fontes Artis Musicae</i> :	John Wagstaff (Urbana-Champaign, IL)
Editor, <i>IAML Newsletter</i> :	Michael Fingerhut (Paris)
Webmaster:	Gabriele Gamba (Milan)

PROFESSIONAL BRANCHES / FACHGRUPPEN / BRANCHES PROFESSIONNELLES

Archives and Music Documentation Centres Branch / Fachgruppe für Archive und Musikdokumentationszentren / Branche professionnelle des archives et centres de documentation musicaux

Chair:	Judy Tsou (Seattle, WA)
Vice-Chair:	Chris Banks (London)
Secretary:	John Shepard (New Brunswick, NJ)

Working Group on Registration of Music Archives / Arbeitsgruppe Quellenlexikon der Musikarchivsammmlungen / Répertoire des archives musicales

Chair: David Day (Provo, UT)

Broadcasting and Orchestra Libraries Branch / Fachgruppe für Rundfunk-und Orchesterbibliotheken / Branche professionnelle des bibliothèques de radio et d'orchestre

Chair: Jutta Lambrecht (Köln)
Vice-Chair: Peter Linnitt (London)
Secretary: Henry Larsson (Stockholm)

Libraries in Music Teaching Institutions Branch / Fachgruppe für Bibliotheken in Musikhochschulen und Universitäten / Branche professionnelle des bibliothèques universitaires et bibliothèques de conservatoire

Chair: Anne Le Lay (Boulogne-Billancourt)
Vice-Chair: Yasuko Todo (Tokyo)
Secretary: Angela Escott (London)

Public Libraries Branch / Fachgruppe für Öffentliche Bibliotheken / Branche professionnelle des bibliothèques publiques

Chair: Kirsten Husted (Vejle)
Vice-Chair: Brigitte Geyer (Leipzig)
Secretary: Egle Stalioniene (Vilnius)
Siren Steen (Bergen)

Working Group on the IAML Toolbox / Arbeitsgruppe IVMB Werkzeugkiste / Groupe de travail sur la boîte à outils AIBM

Chair: To be appointed

Research Libraries Branch / Fachgruppe für Wissenschaftliche Bibliotheken / Branche professionnelle des bibliothèques de recherche

Chair: Joachim Jaenecke (Berlin)
Vice-Chair: Stanisław Hrabia (Kraków)
Secretary: Thomas Leibnitz (Vienna)

SUBJECT COMMISSIONS / SACHKOMMISSIONEN / COMMISSIONS SPÉCIALISÉES

Bibliography Commission / Kommission für Bibliographie / Commission de bibliographie

Chair: Susanne Staral (Berlin)
Vice-Chair: David Day (Provo, UT)
Secretary: Thomas Leibnitz (Vienna)

Working Group on Hofmeister XIX / Arbeitsgruppe Hofmeister XIX / Groupe de travail Hofmeister XIX

Chair: Chris Banks (London)

Working Group on the Indexing of Musical Performances / Arbeitsgruppe Indexierung von Musikaufführungen / Groupe de travail sur l'indexation des performances musicales

Chair: Rupert Ridgewell (London)

Cataloguing Commission / Kommission für Katalogisierung / Commission de catalogage

Chair: Alison Hall (Ottawa)

Vice-Chair: David Sommerfield (Washington, DC)

Secretary: Jaako Tuohiniemi (Helsinki)

Sub-Commission on UNIMARC / Unterkommission UNIMARC / Groupe de travail UNIMARC

Chair: Laurence Decobert (Paris)

Secretary: Tiziana Morsanuto (Venice)

Working Group on the Exchange of Authority Data / Arbeitsgruppe Austausch von Normdatei-daten / Groupe de travail sur l'échange de fichiers d'autorités

Chair: Malcolm Jones (Birmingham, UK)

Commission on Audio-Visual Materials / Kommission für AV-Materialien / Commission pour documents audiovisuels

Chair: Antony Gordon (London)

Vice-Chair: Gunnell Jönsson (Stockholm)

Secretary: Elisabeth Giuliani (Paris)

Commission on Service and Training / Kommission für Dienstleistung und Ausbildung / Commission pour la formation professionnelle

Chair: Wolfgang Krueger (Stuttgart)

Vice-Chair: Christiane Kriloff (Lyon)

Secretary: Mary Wallace Davidson (Bloomington, IN)

COMMITTEES

Constitution Committee / Verfassungskomitee / Comité constitutif

Chair: Richard Chesser (London)

Copyright Committee / Urheberrechtskomitee / Comité des droits d'auteur

Chair: Federica Riva (Parma)

Information Technology Committee / Informationstechnologiekomitee / Comité de la technologie informatique

Chair: Antony Gordon (London)

Outreach Committee / Outreachkomitee / Comité de soutien

Chair: Ruth Hellen (London)

Programme Committee / Programmkomitee / Comité de programmation

Chair: James P. Cassaro (Pittsburgh)

Publications Committee / Veröffentlichungskomitee / Comité des publications

Chair: John H. Roberts (Berkeley, CA)

Sub-committee on Guidelines for the IAML Website / Unterkommission Webseitenrichtlinien der IVMB / Sous commission sur les directives concernant le site Web de l'AIBM

Chair: Angela Escott (London)

Structure of Conferences Committee / Konferenzenstrukturkomitee / Comité de la structure des conférences

Chair: Richard Chesser (London)

R PROJECTS

RISM – Répertoire international des sources musicales

President: Christoph Wolff (Cambridge, UK and Leipzig)

RILM – Répertoire international de littérature musicale

Editor-in-chief: Barbara Dobbs Mackenzie (New York, NY)

RiDIM – Répertoire international d'iconographie musicale

Chair: Antonio Baldassarre (Zürich and NY)

RIPM – Répertoire international de la presse musicale

General Editor: Robert Cohen (Baltimore, MD)

SPONSORS

National Library, Warsaw
Polish Librarians Association
Adam Mickiewicz Institute
International Federation of Chopin Societies
Polskie Wydawnictwo Muzyczne – PWM Edition
Ruch Muzyczny
Rzeczpospolita

OUTREACH FUNDING

IAML

Jon Bagués
Dorothea Bauman
Corinne Brun
Maria Calderisi
Kendall Crilly
Roger Crudge
Elizabeth Davis
Carolyn Dow
Johan Eecke Loo
Manuel Erviti
Gert Floor
Massimo Gentili-Tedeschi
Aurika Gergeležiū

Maria Luz Gonzales Peña
Gabiella Hanke Knaus
Ruth Hellen
Joachim Jaenecke
Jürg Obrecht
Federica Riva
John Roberts
Martie Severt
Pia Shekhter
Birgitta Sparre
Pamela Thompson
Yasuko Todo
Agostina Zecca Laterza

EXHIBITORS AND ADVERTISERS

Combinet Academie Publishers
Fundacion Albeniz
Georg Olms Verlag AG
Musica Iagellonica
National Information Services Corporation (NISC USA)
Otto Harrassowitz KG
Polskie Wydawnictwo Muzyczne – PWM Edition
ProQuest Information and Learning
Wydawnictwo Muzyczne Triangel

HONORARY COMMITTEE

Wojciech Kilar

Waldemar Dąbrowski
Michał Jagiełło
Stanisław Czajka,

Ewa Kobierska-Maciuszko
Jerzy Kornowicz
Edward Krasowski
Anna Malewicz-Madey
Stefan Miedziński
Joanna Pasztaleniec-Jarzyńska
Jerzy Różewicz

Elżbieta Stefańczyk
Antoni Wicherek
Ryszard Zimak

Ministry of Culture
Director of the National Library
Deputy Director of the National Library, Honorary President of the Polish Librarians Association
Director of the Warsaw University Library
President of the Polish Composers' Union
Deputy Director of the National Library
President of the Warsaw Music Society
Deputy Director of the National Library
Deputy Director of the National Library
President of the Union of Polish Performing Artist' Associations (STOART),
President of the Trade Union of Associated Authors and Performers (FORUM)
President of the Polish Librarians Association
President of the Association of Polish Music Artists (SPAM)
Rector of the Fryderyk Chopin Music Academy in Warsaw

ORGANIZING COMMITTEE

Jolanta Byczkowska-Sztaba, chair
Iwona Bias
Stanisław Hrabia
Andrzej Jazdon
Ewa Kozłowska
Ilona Lewandowska
Piotr Maculewicz
Małgorzata Mazikiewicz
Anna Michalska
Lilianna M. Moll
Mariola Nałęcz
Włodzimierz Pięta
Andrzej Spóz
Elżbieta Wojnowska
Maria Wróblewska

National Library, Warsaw
Karol Szymanowski Music Academy, Katowice
Jagiellonian University, Kraków
Adam Mickiewicz University, Poznań
Public Library, Warsaw
Nicolaus Copernicus University, Toruń
Warsaw University Library
Książnica Pomorska im. St. Staszica, Szczecin
Stanisław Moniuszko Music Academy, Gdańsk
Karol Szymanowski Music Academy, Katowice
National Library, Warsaw
National Library, Warsaw
Stanisław Moniuszko Warsaw Music Society
National Library, Warsaw
National Library, Warsaw

Credits:

Editor: Stanisław Hrabia

Assistant Editor: Maria Wróblewska

Translations: Adam Gałkowski (français), Grażyna Kucharzyk (deutsch), Anna G. Piotrowska (English)

Consultations: Roger Flury, Joachim Jaenecke, Anne Le Lay

Cover design: Ryszard Kryska

Layout: Maria Zaar

ISBN 83-7009-540-2

Edited and printed by:

The National Library, Warsaw

al. Niepodległości 213, 02-086 Warsaw

National
Library
Warsaw
2005

ISSN 0867-6976

POLISH LIBRARIES TODAY

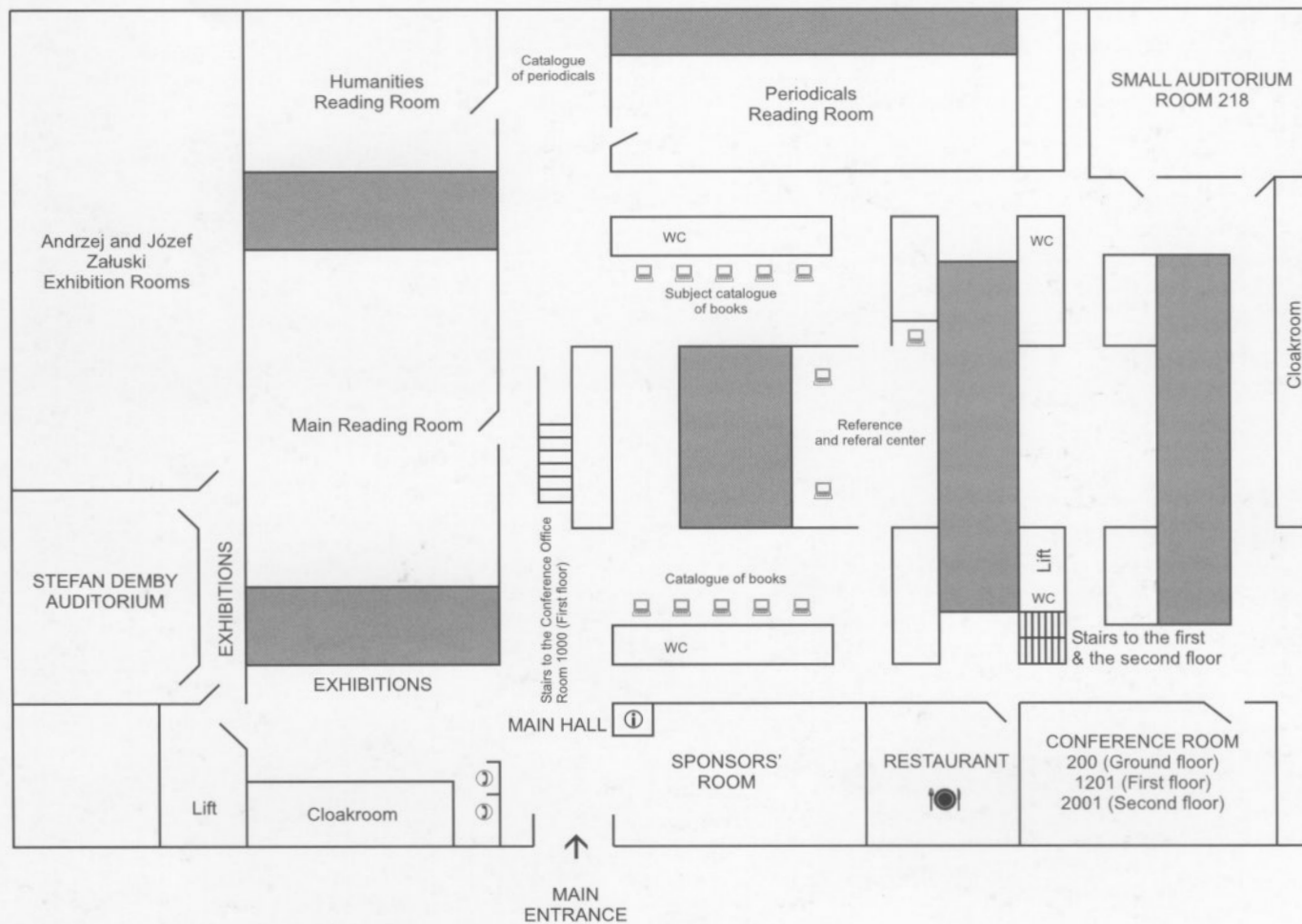
Vol. 6




Please place orders with:
Wydawnictwo Biblioteki Narodowej
Zakład Promocji
i Rozpowszechniania Wydawnictw
al. Niepodległości 213,
02-086 Warszawa
e-mail: promocja@bn.org.pl

FOREIGN COLLECTIONS IN
POLISH LIBRARIES

THE NATIONAL LIBRARY



POLE MOKOTOWSKIE



Music Scores Acquisitions Services

HARRASSOWITZ supplies music scores from Europe, the Middle East, the Far East, and Oceania, as firm orders, standing orders, or approval plans. Books about music are available through HARRASSOWITZ's monographic acquisitions services.

The **Music Scores Approval Plan** provides a detailed checklist of selection parameters, including type of music, period of composition, instrumentation, selection depth, and composer.

The **Form Selection Program** allows libraries to receive printed or electronic notification slips based on a Form Selection Profile defined by the library.

OttoEditions, the HARRASSOWITZ online management system for monographs and music scores, allows libraries to enter firm orders, to review ordering activity, to check on the status of any order, to select titles in advance of ordering, and to e-mail title information.

Titles available on standing order can be found in **OttoSerials**, the HARRASSOWITZ online management system for periodicals and continuations. OttoSerials can be used to search for all standing orders, to review invoices, to track latest volumes shipped, to enter and review the status of claims, and to enter new orders.

MARC 21 records can be supplied for firm orders, items sent on approval and for volumes shipped on standing order.

A full suite of **management reports** can be produced on a regular schedule or by request.

The HARRASSOWITZ website contains music catalogs for a variety of genres, available by password to HARRASSOWITZ customers.

New publications and special offers are announced regularly on the website.

For more information contact:

HARRASSOWITZ
Booksellers & Subscription Agents
65174 Wiesbaden
Germany

Email: service@harrassowitz.de
Web: www.harrassowitz.de
Toll-free (800) 348-6886
(USA/Canada)